

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2017

aruandeaasta lõpp: 31.12.2017

nimi: Ukraina Kaasmaalaskond Sillamäe Vodograi

registrikood: 80096043

tänavatänu nimi, V. Majakovski tn 14-3

maja ja korteri number:

linn: Sillamäe linn

maakond: Ida-Viru maakond

postisihthnumber: 40231

telefon: +372 3977468

e-posti aadress: vodograi.estonia@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	5
Bilanss	5
Tulemiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Netovara muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha	10
Lisa 3 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 4 Liikmetelt saadud tasud	10
Lisa 5 Annetused ja toetused	10
Lisa 6 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	11
Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud	11
Lisa 8 Tööjõukulud	11
Lisa 9 Seotud osapooled	12
Aruande allkirjad	13

Tegevusaruanne

MTÜ Ukraina kaasmaalaskond Sillamäe „Vodograi” oli asutatud 25. Mail 1999. a. “Vodograi” kaasmaalaskonna esimees on Larysa Zhytnik. Vodograi on rahvakultuuriselts, mis tegeleb ukraina keele, kultuuri ja traditsioonide tutvustamise, populariseerimise ja säilitamisega. Antud eesmärgi saavutamiseks rakendatakse tegevusi järgmistes valdkondades: haridus, kultuur, informatsiooni levimine. “Vodograi” kaasmaalaskonnas töötab pühapäevakoolid Sillamäel ja Tartus, laulu ansamblid “Živograi” ja “Edelveis”, „Rušnõtšok” ning kirjandusklubi “Krõla”. “Vodograi” 2017. aasta tegevus oli korraldatud vastavalt organisatsiooni põhikirjale. 2018. a. kaasmaalaskonna tegevus oli läbi viidud Integratsiooni ja Migratsiooni Sihtasutuse (MISA), Kultuuri Kapitaali Sihtasutuse, Hasartmängukeskuse, Haridus- ja Teadusministeeriumi, Ida-Virumaa ümmarlaua, Sillamäe Linnavaalitsuse; Ukraina Saatkonna, Kultuuri ministeeriumi poolt toetatud projektide põhjal. Pühapäevakoolid töötasid Haridus- ja Teadusministeeriumi poolt heaks kiidetud programmi alusel. Lisaks õppetegevusele olid korraldatud töötoad, õppereisid, laagrid, näitused, peod ja kontserdid. Pühapäevakoolid töötasid ajavahemikul 1.01.2017-10.06.2017, 1.09.2017-31.12.2017. Pühapäevakoolide õpetajad ja direktor osalesid rahvusvahelistes konverentsides, seminarides, koolitustes. Lisaks sellele, andsime välja materjale pühapäevakooliks ja kaasmaalaskonna liikmeteks, pühendatud Vodograi tegevusele, Ukrainale ja meie pühapäevakoolidele. Jätkasime oma traditsioonilise väljaandega “Ridna hata”, mis tutvustab Vodograi tegevust ning peamisi sündmusi Ukraina ajaloos ja kultuuris. 2017.aastal organiseerisime järgmisi tegevusi: reisid, kohtumised, heategevused, minikonverentsid ja seminarid, infopäevad, noorsootegevused, ekskursioonid ja kontserdid üle Eesti (Sillamäel, Tartus, Tallinnas, Valgas, Narvas). Tegelesime suure ajaloolise projektiga “Urainlaste reisikaart Eesti ajaloos”. Uuendasime ja jätkasime koguda materjalid oma muuseumi ja rahvariiete kollektsiooni jaoks. Hoiasime ukraina kultuuri keskust heas seisukorras, tegime vajalikke majandustöid. Peamised 2017.a. sündmused on kajastatud meie infolehtedes “Ridna hata” ning meie veebi- Facebook lehtedel: webzone.ee/vodograi, [facebook.com/groups/sillamaevodograi](https://www.facebook.com/groups/sillamaevodograi) Ridna hata nr. 49 - 68 (Infolehed on kättesaadavad Facebook Vodograi lehel: <https://www.facebook.com/groups/sillamaevodograi/files/>)

Aeg	Peamised tegevused	Ridna hata nr.
Jaanuar 2017	Koljadki, Motanka nukku meitriklasse Tetjana Sementšenkoga (Tšernihiv, Ukraina), laste jõulupidu Ukraina Saatkonnas, Tarmo Soomere loengu külastamine, kohtumine Ukraina presidendiga	#49, 50

Veebruar 2017	Käsitöö meistriklässid, Lesja Ukrainka pidu, emakeele päev	# 51, 52
Märts 2017	Ševtšenko päevad, käsitöö meistriklässid	#53, 54
Aprill 2017	„UA selgeks!“ infopäevad, „Urainlaste reisikaart Eesti ajaloos“ töökohtumised, Pösanka meistriklässid, Ülestõusmispüha, Viru Nikkerdaja näitus	#55, 56
Mai 2017	Emadepäev Tartus, kohtumine Ukraina Saatkonnas	#57, 58
Juuni 2017	Siverts kalmistu külastamine, kohtumised Eest Ukraina kultuuriseltsiga juhtajatega, kohtumine-konsultatsioon Janega muuseumi direktoriga Tarass Ševtšenko Eesti külastamisest Laste Vabariigi külastamine pühapäevakooli õpilastega, Sillamäe linnapäevades osalemine, esinemine kontserdil, Ukraina pere päev Rakveres	#59, 60, 63
Juuli 2017	Rahvusvahelises noorte ja laste loomingu rahvusvahemiste festivalis osalemine (Vengožovo, Poola), „UA selgeks!“ Vodograi infopäevad	#61
August 2017	Ekskursioonid, reisirid, seminarid (Tartu, Kontla-Järve, Peipsimaa, Paide)	#62
September 2017	Kosakkade meelelahutused (Valga laste kosakkide kultuuri festival), Pokrova pidu, Infopäevad „UA selgeks!“ Sillamäel, Tartus, Tallinnas. Alla Migai (Ukraina) ja „Tšeremoš“ ansambli (Poola) osalemisel, Loomepada festivalis osalemine, näituste esitamine: • „Ukraina laste silmadega“ • „Vanaemalt lapselapseni“ • Fotonäitus Vodograi lapsed • Vodograi laste tööd • „Tarassiga koos“ • Motanka nukkud • Rahvariided	#62, 63
Oktoober 2017	Minikonverents „Ukraina tudengid Eestis“ (Tartu), „Urainlaste reisikaart Eesti ajaloos“: Lesja Ukrainka ja ukraina tudengite seltsi mälestusplaatide, Rappo mälestuskivi külastamine, Kohtumine Jevhen Tšoliga,	#63, 64, 65
November 2017	Brovarõ külastamine (International Charity Festival Inna-Brovary),	#65
Detsember 2017	IV laste loomingu festival „Mõkolai-FEST“. Kontserdid, laste tööde konkurss ja näitused. (Ukraina külalised – laste folkloorisambel „Kalõnka“)	#67, 68

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Varad		
Käibevarad		
Raha	4 488	4 435
Nõuded ja ettemaksed	568	382
Kokku käibevarad	5 056	4 817
Kokku varad	5 056	4 817
Kohustised ja netovara		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Võlad ja ettemaksed	4 029	3 790
Kokku lühiajalised kohustised	4 029	3 790
Kokku kohustised	4 029	3 790
Netovara		
Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	1 027	1 027
Kokku netovara	1 027	1 027
Kokku kohustised ja netovara	5 056	4 817

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2017	2016
Tulud		
Liikmetelt saadud tasud	93	227
Annetused ja toetused	18 295	16 935
Kokku tulud	18 388	17 162
Kulud		
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-16 770	-15 288
Mitmesugused tegevuskulud	-1 618	-1 874
Kokku kulud	-18 388	-17 162
Põhitegevuse tulem	0	0
Aruandeaasta tulem	0	0

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2017	2016
Rahavood põhitegevusest		
Liikmetelt laekunud tasud	93	227
Laekunud annetused ja toetused	18 487	14 747
Väljamaksed tarnijatele kaupade ja teenuste eest	-16 290	-13 892
Väljamaksed töötajatele	-2 237	-2 641
Kokku rahavood põhitegevusest	53	-1 559
Kokku rahavood	53	-1 559
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	4 435	5 994
Raha ja raha ekvivalentide muutus	53	-1 559
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	4 488	4 435

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	
31.12.2015	1 027	1 027
31.12.2016	1 027	1 027
31.12.2017	1 027	1 027

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Ukraina Kaasmaalaskond Sillamäe Vodograi 2017. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi finantsaruandluse standardiga. Finantsaruanded on koostatud tekkepõhise arvestuspõhimõtte kohaselt.

Vigade korrigeerimine

Raamatupidamise alg- ja koonddokumentidel olevat informatsiooni ning raamatupidamis-kirjendeid ei ole lubatud kustutada ega teha neis õienditeta parandusi. Ebakorrektne raamatupidamiskirjend parandatakse paranduskirjenditega, mis peab sisaldama viidet parandatava raamatupidamiskirjendi järjekorranumbrile. Kui parandus ei põhine algdokumendil, tuleb koostada parandust selgitav raamatupidamisõiend (parandusdokument).

Parandusdokument peab lisaks sätestada rekvisiidid, mis peavad olema raamatupidamisõiendis, sisaldama paranduse sisu. Varasemat algdokumenti ja raamatupidamiskirjendit tuleb täiendada viitega hilisemale parandusdokumendile ja -kirjendile.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas.

Varud

Varude arvestamisel kasutatakse kaalatud keskmise soetushinna meetodit. Varud on bilansis hinnatud lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või neto realiseerimismaksumus. Soetusmaksumuse ja neto realiseerimismaksumuse vahe kantakse kuludesse.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalne põhivara on vara, mille kasutamisega on pikem kui üks aasta ja mille soetusmaksumus ületab 639 eurot. Väheolulise maksumusega objektid, esemed soetusmaksumusega alla 639 eurot kantakse kasutusele võtmise hetkel 100% kuludesse.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 639

Tulud

Tulud on aruandeperioodi sissetulekud, millega kaasneb varade suurenemine või kohustuste vähenemine ja mis suurendavad raamatupidamiskohustuslase omakapitali, välja arvatud omanike poolt teostatud sissemaksed omakapitali.

Kulud

Kulusid kajastatakse samas perioodis, kui kajastatakse nendega seotud tulusid. Kulutused, mis tõenäoliselt osalevad majandusliku kasu tekitamisel järgmistel perioodidel, kajastatakse nende tekkimise hetkel varana ning kajastatakse kuluna perioodi(de)l, mil nad loovad majanduslikku kasu. Kulutused, mis osalevad majandusliku kasu tekitamisel aruande perioodil või ei osale majandusliku kasu tekitamisel, kajastatakse kuluna nende tekkimise perioodil.

Maksustamine

Raamatupidamis- ja maksuarvestust korraldatud nii, et mõistliku aja jooksul on võimalik saada ülevaade tehingute toimumisest ning maksustamise seisukohast tähendust omavatest asjaoludest, sealhulgas tuludest, kuludest, varast ja kohustustest.

Seotud osapooled

Käesolevas raamatupidamise aastaaruandes loetakse osapooled seotuks, kui ühel on valitseb või oluline mõju teise poole tegevust puudutavate otsuste üle. Seotud osapooled on juhtkond ja nende poolt kontrollitavad ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Pangas	4 488	4 076
Kassa	0	359
Kokku raha	4 488	4 435

Lisa 3 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	203	203
Saadud ettemaksed	3 826	3 826
Kokku võlad ja ettemaksed	4 029	4 029
	31.12.2016	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	156	156
Saadud ettemaksed	3 634	3 634
Kokku võlad ja ettemaksed	3 790	3 790

Lisa 4 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

	2017	2016
Mittesihotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	93	227
Kokku liikmetelt saadud tasud	93	227

Lisa 5 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2017	2016
Sihthinantseerimine tegevuskuludeks	18 295	16 935
Muu annetud	0	0
Kokku annetused ja toetused	18 295	16 935
sh eraldi riigieelarvest	13 660	13 063
sh eraldi kohaliku omavalitsuse eelarvest	3 672	3 682
muu annetud	963	190

Rahalised ja mitterahalised annetused		
	2017	2016
Rahaline annetus	18 295	16 935
Kokku annetused ja toetused	18 295	16 935

Lisa 6 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2017	2016
Tooraine ja materjal	-10 163	-5 703
Transpordikulud	-1 884	-2 528
Üür ja rent	-760	-60
Mitmesugused bürookulud	-185	-644
Tööjõukulud	-2 993	-4 573
Muu	-785	-1 780
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-16 770	-15 288

Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud (eurodes)

	2017	2016
Üür ja rent	-559	-535
Energia	-583	-902
Elektrienergia	-583	-902
Mitmesugused bürookulud	-476	-426
Muu teenused	0	-11
Kokku mitmesugused tegevuskulud	-1 618	-1 874

Lisa 8 Tööjõukulud (eurodes)

	2017	2016
Palgakulu	-2 237	-3 418
Sotsiaalmaksud	-756	-1 155
Kokku tööjõukulud	-2 993	-4 573
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	-2 993	-4 573

Lisa 9 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2017	31.12.2016
Füüsilisest isikust liikmete arv	22	25

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2017	2016
Arvestatud tasu	911	2 515

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.06.2018

Ukraina Kaasmaalaskond Sillamäe Vodograi (registrikood: 80096043) 01.01.2017 - 31.12.2017 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LARYSA ZHYTNIK	Juhatuse liige	28.06.2018

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Muu huvikoolitus	85529	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 3977468
E-posti aadress	vodograi.estonia@gmail.com